



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Il Sindaco
Der Bürgermeister

Decreto n. 22/S/2020 del 23.10.2020

OGGETTO: delega di funzioni agli Assessori

Il Sindaco

- visti gli articoli 53, 60, 61 e 62 della L.R. 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";
- visto, in particolare, l'art. 53, comma 1, della L.R. 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"
- vista la deliberazione del Consiglio comunale nr. 65 d.d. 22.10.2020 concernente la formazione della Giunta comunale;
- ritenuto opportuno di delegare agli Assessori la trattazione degli affari su cui la Giunta comunale deve deliberare.

Tutto ciò premesso,

decreta

1) con decorrenza **23.10.2020** e fino a revoca, è delegata agli Assessori la trattazione degli affari su cui la Giunta comunale deve deliberare nelle sottoindicate materie, ed è delegato agli stessi l'esercizio delle funzioni attribuite al Sindaco della vigente normativa nelle medesime materie:

a) Al Vice Sindaco e Assessore **Luis WALCHER**, nato a Bolzano il 22.02.1974, è delegata la trattazione degli affari nelle materie:

- Lavori pubblici e Giardiniera comunale;
- Protezione Civile e sicurezza sul posto di

Dekret Nr. 22/S/2020 vom 23.10.2020

BETREFF: Übertragung von Zuständigkeiten an die Stadträtinnen und Stadträte

- Gestützt auf Artikel 53, 60, 61 und 62 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino – Südtirol“;
- gestützt auf Art. 53, Absatz 1, des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino – Südtirol“;
- gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr 65 vom 22.10.2020 über die Zusammensetzung des Stadtrates;

- in der Erwägung, die Abwicklung von Angelegenheiten, die der Beschlussfassung durch das Stadtratsgremium unterliegen, den Stadträtinnen und Stadträten zu übertragen;

- all dies vorausgeschickt

verfügt der Bürgermeister Folgendes:

1) Ab dem **23.10.2020** und bis auf Widerruf wird den Stadträtinnen und Stadträten die Zuständigkeit für Angelegenheiten übertragen, über die das Stadtratsgremium in den nachfolgend angeführten Geschäftsbereichen beschließen muss. Darüber hinaus werden den Stadträtinnen und Stadträten bis auf Widerruf die Aufgaben übertragen, die dem Bürgermeister laut geltender Gesetzgebung in diesen Bereichen obliegen.

a) Vizebürgermeister und Stadtrat **Luis WALCHER**, geboren am 22.02.1974 in Bozen, werden folgende Zuständigkeitsbereiche übertragen:

- Öffentliche Arbeiten und Stadtgärtnerei;
- Arbeitssicherheit und Zivilschutz;

lavoro;

- Pianificazione e Sviluppo del Territorio (urbanistica);
 - Servizi cimiteriali e pompe funebri, Sanità;
- Raumplanung und Stadtentwicklung (Urbanistik);
 - Bestattungs- und Friedhofsdienste; Gesundheitswesen;

A tali effetti assume la qualifica di Assessore ai Lavori Pubblici, alla Protezione Civile e all'Urbanistica.

Stadtrat Luis Walcher übernimmt folglich das Amt des Stadtrates für Öffentliche Arbeiten, Zivilschutz und Urbanistik.

Ai sensi del decreto sindacale N. 21/S/2020 dd 23.10.2020 assume anche la qualifica di Vice Sindaco.

Lautet des Dekrets Nr. 21/S/2020 vom 23.10.2020 übernimmt er auch das Amt des Vizebürgermeisters.

b) All'Assessore **Stefano FATTOR**, nato a Bolzano il 01.04.1964, è delegata la trattazione degli affari nelle materie:

b) Stadtrat **Stefano FATTOR**, geboren am 01.04.1964 in Bozen, werden die folgenden Zuständigkeitsbereiche übertragen:

- Mobilità;
 - Patrimonio;
 - Estimo ed espropri;
 - Appalti e Contratti;
 - Edilizia abitativa comunale e rapporti con l'IPES;
- Mobilität;
 - Vermögen;
 - Schätzungswesen und Enteignungen;
 - Öffentliche Aufträge und Verträge;
 - Gemeindewohnungen und Austausch mit dem WOBI;

A tali effetti assume la qualifica di Assessore al Patrimonio, Mobilità, Edilizia abitativa comunale.

Stadtrat Stefano Fattor übernimmt hiermit das Amt des Stadtrats für Vermögen, Mobilität und Wohnungsbau.

c) All'Assessora **Chiara RABINI** nata a Bolzano il 29.09.1970, è delegata la trattazione degli affari nelle materie:

c) Stadträtin **Chiara RABINI**, geboren am 29.09.1970 in Bozen, werden folgende Zuständigkeitsbereiche übertragen:

- Cultura;
 - Istituzioni culturali partecipate dal Comune;
 - Centro della Pace;
 - Ambiente, Progettazione del Verde e Rapporti con le istituzioni nazionali ed europee per i progetti sul clima e sul verde;
 - Piano Co2, Energia e Geologia;
 - Politiche d'integrazione, Rapporti con la Provincia per la loro attuazione sul territorio comunale e provinciale, in coordinamento con l'Assessore al sociale;
 - Pari opportunità;
- Kultur;
 - Kulturbetriebe, an denen die Stadt Bozen beteiligt ist;
 - Friedenzzentrum;
 - Umwelt, Grünflächenplanung und Austausch mit den nationalen und europäischen Stellen bei Klima- und Umweltprojekten;
 - Co2 Planung, Energie und Geologie;
 - Integration, Austausch mit der Landesverwaltung bei der Umsetzung integrationspolitischer Maßnahmen auf Stadt- und Landesebene, in Abstimmung mit dem Stadtrat für Soziales
 - Chancengleichheit

A tali effetti assume la qualifica di Assessora alla Cultura, all'Ambiente, alle Politiche d'integrazione e alle Pari Opportunità.

d) All'Assessore **Angelo GENNACCARO**, nato a Bolzano il 07.06.1983, è delegata la trattazione degli affari nelle materie:

- Personale (stato giuridico ed economico, pianta organica, assunzioni e trasferimenti, pensionamenti, relazioni sindacali) e formazione;

- Decentramento amministrativo;

- Sistema informatico e innovazione digitale (*smart city*);

- Analisi delle procedure e informatizzazione delle stesse;

- Giovani;

- Servizi Demografici (Anagrafe, Stato Civile, Elettorale);

- Partecipazione

- Sviluppo di comunità

- Statistica e Tempi della città;

A tali effetti assume la qualifica di Assessore all'Innovazione digitale, Smart City, Giovani, Partecipazione, Personale e Servizi demografici, Informatica e Sviluppo di comunità.

e) All'Assessore **Juri ANDRIOLLO**, nato a Bolzano il 17.11.1975, è delegata la trattazione degli affari nelle materie:

- Politiche sociali;

- Farmacie comunali;

- Famiglia;

- Attività ricreative e del tempo libero;

- Sport con il diritto di co-decisione ("Mitspracherecht") del sig. Sindaco;

A tali effetti assume la qualifica di Assessore alle Politiche Sociali, al Tempo libero e allo Sport.

Stadträtin Chiara Rabini übernimmt hiermit das Amt der Stadträtin für Kultur, Umwelt, Integration und Chancengleichheit.

d) Stadtrat **Angelo GENNACCARO**, geb. am 07.06.1983 in Bozen, werden folgende Zuständigkeitsbereiche übertragen:

- Personalwesen (rechtliche und wirtschaftliche Stellung, Stellenplan, Neueinstellungen und Versetzungen, Ruhestand, Beziehungen zu den Gewerkschaften) und Weiterbildung.

- Dezentralisierung von Verwaltungsaufgaben;

- IT-System und digitale Innovation (*Smart City*);

- Analyse und Digitalisierung von Verwaltungsabläufen;

- Jugend;

- Demographische Dienste (Melde- und Standesamt, Wahlamt);

- Bürgerbeteiligung;

- Gemeinschaftsförderung

- Statistik und Zeiten der Stadt;

Stadtrat Angelo Gennaccaro übernimmt hiermit das Amt des Stadtrates für digitale Innovation, Smart City, Jugend, Bürgerbeteiligung, Personal, Demographische Dienste, Informatik und Gemeinschaftsförderung.

e) Stadtrat **Juri ANDRIOLLO**, geb. am 17.11.1975 in Bozen, werden folgende Zuständigkeitsbereiche übertragen:

- Sozialpolitik;

- Stadtapotheken;

- Familien

- Erholungs- und Freizeitaktivitäten;

- Sport (Mitspracherecht des Bürgermeisters);

Stadtrat Juri Andriollo übernimmt hiermit das Amt des Stadtrates für Soziales, Freizeit und Sport.

f) all'Assessore **Johanna RAMOSER**, nata a Bolzano il 14.07.1978, è delegata la trattazione degli affari nelle materie:

- Scuola, Scuola materna, refezione scolastica, istruzione pubblica e attività para- ed extrascolastiche, Teatro nelle scuole;

- Attività economiche (licenze, mercati, fiere, ecc.) e concessioni (con delega alla trattazione e firma degli atti in materia di polizia amministrativa delegata dalla Provincia autonoma di Bolzano);

- Rapporti con le associazioni di categoria del commercio;

- Soggiorni climatici per anziani autosufficienti, Estate Bambini e Estate Ragazzi;

- Fondazione Castelli di Bolzano;

- Turismo e Stadtmarketing;

- Vigneto comunale;

A tali effetti assume la qualifica di Assessora alla Scuola, alle Attività Economiche, al Turismo e allo Stadtmarketing.

2) La delega sub) 1 comprende l'adozione dei provvedimenti finali (compresi quelli di polizia amministrativa), che non sia espressamente riservata dalla vigente normativa, al Segretario Generale, o al personale con funzioni dirigenziali, nonché il potere propositivo per gli affari di competenza del Consiglio e della Giunta comunali

3) Sono escluse dalla delega le attribuzioni del **Sindaco**, quale Ufficiale del Governo, di cui agli articoli 17, comma 2, lettere b), c), e d), e 18, della legge regionale 4 gennaio 1993, n.1, e s.m. e le altre funzioni attribuite dalla legge al Sindaco senza facoltà di delega, nonché quelle che il Sindaco mantiene in capo a sé medesimo, nelle materie di seguito sintetizzate:

- Affari Generali;

- Avvocatura comunale;

- Decentramento politico;

f) Stadträtin **Johanna RAMOSER**, geboren am 14.07.1978 in Bozen, werden folgende Zuständigkeitsbereiche übertragen:

- Schule, Kindergärten, Schulverpflegung, öffentliches Bildungswesen und neben- bzw. außerschulische Tätigkeiten, Schultheater;

- Wirtschaftstätigkeiten (Lizenzen, Märkte, Messen usw.) und Konzessionen (mit Übertragung der Zuständigkeit für die Abfassung und Unterzeichnung von Akten im Zusammenhang mit verwaltungspolizeilichen Aufgaben, die den Gemeinden übertragen wurden);

- Austausch mit den Handelsverbänden;

- Ferienaufenthalte für selbstständige Senioren, Kinderferien;

- Stiftung Bozner Schlösser;

- Tourismus und Stadtmarketing;

- städtischer Weinberg;

Stadträtin Johanna Ramoser übernimmt hiermit das Amt der Stadträtin für Schule, Wirtschaft, Tourismus und Stadtmarketing.

2) Die Übertragung der Zuständigkeiten nach Ziffer 1) beinhaltet auch die Ergreifung jener abschließenden Maßnahmen (verwaltungspolizeiliche Maßnahmen eingeschlossen), die laut geltender Gesetzgebung nicht ausdrücklich dem Generalsekretär oder dem Führungspersonal vorbehalten sind, sowie die Befugnis, bei Angelegenheiten, die in die Zuständigkeit des Gemeinderates und des Stadtratsgremiums fallen, Vorschläge zu unterbreiten.

3) Von der Übertragung nach Ziffer 1) ausgenommen sind die Zuständigkeiten des **Bürgermeisters** als Amtswalter der Regierung gemäß Art. 17, Absatz 2, Buchstaben b), c) und d) und Art. 18 des Regionalgesetzes Nr. 1 vom 4. Januar 1993 sowie alle anderen dem Bürgermeister kraft Gesetz zugeordneten, nicht übertragbaren Aufgaben. Darüber hinaus verbleiben folgende Geschäftsbereiche in der Zuständigkeit des Bürgermeisters:

- Allgemeine Angelegenheiten;

- Gemeindevogtschaft;

- Politische Dezentralisierung

- Polizia Municipale;
 - Trasparenza e legalità;
 - Programmazione e amministrazione delle Risorse finanziarie (bilancio, tributi, controllo di gestione, economato, ecc.);
 - Organizzazione con diritto di co-decisione ("Mitspracherecht") dell' Assessore all'Innovazione digitale, Smart City, Giovani, Partecipazione, Personale e Servizi demografici, Informatica e Sviluppo di comunità;
 - Ufficio Stampa
 - Controllo sulle Partecipate;
 - Toponomastica e Odonomastica;
 - Cerimoniale e onorificenze, Gemellaggi e patrocini
 - Innovazione, rapporti con le istituzioni statali ed europee, con l'Università, con l'Eurac ed altre istituzioni di ricerca, con le Associazioni imprenditoriali di categoria (con esclusione di quelle relative al commercio), eventuali convenzioni per collaborazioni e ricerche.
 - ogni altra competenza non compresa tra quelle precedentemente elencate.
- Stadtpolizei;
 - Transparenz und Gesetzmäßigkeit;
 - Finanzmittelplanung und Finanzmittelverwaltung (Haushalt, Steuerwesen, Controlling, Ökonomat usw.);
 - Organisation (Mitspracherecht des Stadtrats für digitale Innovation, Smart City, Jugend, Bürgerbeteiligung, Personal, Demographische Dienste, Informatik und Gemeinschaftsförderung)
 - Presseamt
 - Kontrolle der Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung;
 - Ortsnamengebung, Benennung von Verkehrsflächen;
 - Repräsentation und Ehrungen, Städtepartnerschaften und Schirmherrschaften
 - Innovation, Austausch mit staatlichen und europäischen Einrichtung, mit der Universität, der Eurac und anderen Forschungseinrichtungen sowie mit den Unternehmerverbänden (mit Ausnahme der Handelsverbände), etwaige Kooperations- und Forschungsabkommen.
 - Alle anderen Bereiche, die nicht explizit angeführt wurden.
- 4) Sono fatte salve altresì, in quanto non espressamente delegate, le funzioni attribuite al Sindaco dagli articoli 19,20,21 e 22 del vigente Statuto comunale
- 4) Beim Bürgermeister verbleiben außerdem die ihm gemäß Art. 19, 20, 21 und 22 der geltenden Gemeindefassung zugeordneten Aufgaben, da diese nicht ausdrücklich übertragen wurden.
- 5) È escluso dalla delega l'esercizio delle funzioni attribuite o delegate, con separato provvedimento, ai Consigli Circostrizionali o rispettivi Presidenti, ed ai dirigenti comunali.
- 5) Nicht übertragen werden außerdem Aufgaben, die mit einer separaten Maßnahme den Stadtviertelräten bzw. den Stadtviertelratsvorsitzenden sowie den Führungskräften zugeteilt oder übertragen werden.
- 6) Tutti gli atti che rientrano nelle attribuzioni del Sindaco, e la cui adozione è delegata agli Assessori, sono intestati al Sindaco e sottoscritti, per delega, dall'Assessore competente in materia (nelle premesse del provvedimento va richiamato il presente decreto di delega).
- 6) Alle Maßnahmen, die in den Zuständigkeitsbereich des Bürgermeisters fallen, deren Erlass jedoch den Stadträtinnen und Stadträten übertragen wurde, lauten auf den Namen des Bürgermeisters und werden infolge der Zuständigkeitsübertragung vom verantwortlichen Stadtrat bzw. von der verantwortlichen Stadträtin unterzeichnet (im einleitenden Teil der Maßnahme muss auf die Zuständigkeitsübertragung laut vorliegendem Dekret verwiesen werden).

7) L'Assessore alla Cultura è tenuto ad acquisire l'intesa con il Vice Sindaco e Assessore Walcher per quanto concerne il finanziamento delle istituzioni culturali tedesche e delle manifestazioni culturali a favore del gruppo linguistico tedesco.

8) Sono poste alle dipendenze funzionali o alla vigilanza e controllo del Sindaco, Vice Sindaco, e Assessori le strutture organizzative di riferimento.

Le strutture burocratiche comunali sono assegnate ad un solo Assessore: resta inteso che, nel caso si occupino di ambiti nella competenza di Assessori diversi, essi fanno riferimento a ciascun Assessore riguardo agli ambiti di rispettiva competenza.

7) Die Finanzierung der deutschen Kultureinrichtungen und der Kulturveranstaltungen zugunsten der deutschen Sprachgruppe erfolgt im Einvernehmen zwischen dem Stadtrat für Kultur und dem Vizebürgermeister und Stadtrat Walcher.

8) Die jeweiligen Organisationseinheiten unterstehen der Aufsicht und Kontrolle des Bürgermeisters, des Vizebürgermeisters und der Stadträtinnen und Stadträte oder sind diesen bei der Ausübung ihrer Funktion unterstellt.

Die Organisationseinheiten der Stadtverwaltung sind jeweils nur einem Stadtrat bzw. einer Stadträtin zugeordnet. Für jene Einheiten, deren Aufgabenbereiche in die Zuständigkeit mehrerer Stadträte oder Stadträtinnen fallen, ist das für den jeweiligen Aufgabenbereich zuständige Stadtratsmitglied die Referenzperson.

IL SINDACO

Dr. Renzo Caramaschi

da trasmettere a:

Assessori comunali

Segretario Comunale

Vice Segretario Generale

Empfänger:

Stadträte/Stadträtinnen

Generalsekretär

Vizegeneralsekretär